

Ota Informa

January 10th, 2025 Edition

太田インフォрма 2025年1月10日号 (英語版)

P1. 第26回外国人日本語スピーチコンテスト開催・Resona Group B. LEAGUE 2024-25 SEASON 群馬クレインサンダーズ「1月のホームゲーム&OTA マルシェ同時開催」

P2. 児童手当の申請はお済みですか・令和7年度 保育園&認定こども園(保育園由来)入園児を募集(二次募集)・ひとり親および低所得世帯対象 大学などの受験料を助成します・受付中 奨学金を利用してみませんか・太田市の公共施設は全面禁煙です。ごみのポイ捨てはご遠慮ください。

P3. 行政情報多言語閲覧サービス「カタログポケット」で広報おたが10か国語で読めます・証明書の取得はコンビニで!!・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・市税の1月納税・SOS外国人のための法律相談(無料・秘密厳守・通訳あり)

P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・英語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日
*折り込みチラシ: ✓令和6年度 外国にルーツを持つ児童生徒放課後学習支援事業 ✓令和7年度 市民税&県民税の申告のお知らせ ✓太田警察署からののお知らせ「1月10日は110番の日です」「あなたのまちの交番&駐在所」



Edited and issued by
**Ota International
Association**



The 26th Japanese Speech Contest for Speakers of Foreign Languages

Date: **February 2nd, 2025 (Sunday)**

Time: Opens at **13:00** and Starts at **13:30**.

Place: **Shichoukaku Hall, Ota-Shi Gakushu Bunka Center**
(Address: Ota-Shi Iizuka-Cho 1549-2)

Admission: **Free**

Organizers: OTA CHUO Lions Club and Ota International Association

Supported by Ota International Liaison Council

Contact: Ota City Hall (11F / Counter 112), Ota International Association

Address: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35

TEL: 0276-48-1001 FAX: 0276-48-1012

E-mail: otaia@mx.city.ota.gunma.jp



Come cheer us!!



Theme: How you felt coming to Japan and feelings that you would like to share with everyone. (Max.: 5 mins)

Resona Group **B. LEAGUE 2024-25 SEASON**

GUNMA CRANE THUNDERS

Home Games in January @ OPEN HOUSE ARENA OTA

(Add.: Ota-Shi Iizuka-Cho 1059-1)

Date	Time	Team
25 (Sat.)	15:05	vs. Yokohama B-CORSAIRS
26 (Sun.)		

Ota Marche
OPEN
on both days.

Time: **11:00 – 16:30** (Scheduled)

Location: **Main Street**

Have fun even without tickets!

Contact: Sports Promotion Division Sports Shinkou-Ka ☎0276-60-4123



Tickets



Have you applied for Child Allowance?

The Child Allowance (*Jidou Teate*) system has **CHANGED** from **October 2024**. If you need the procedure and have not done so, please complete the application by March 31st, 2025 in order to receive the allowance.

For more details, please check the city website (English version is available).

Contact: Children's Affairs Division *Kodomo-Ka* (Ota City Hall 3F / Counter 31) ☎0276-47-1942



Fiscal Year 2025 Daycare Application

2nd Call Application for Nurseries *Hoikuen* and Certified Children Centers* *Nintei Kodomoen* enrollment is starting in this month. (Note*: Centers originally nurseries.)

More Info.



2nd Call Application	Vacancy Announced	At 9:00 on January 17 (Fri.), 2025
	Online Application	From 9:00 on January 21 (Tue.) till 17:15 on February 4 (Tue.), 2025
	At-the-counter Application	From February 4 (Tue.) till 10 (Mon.), 2025 Note: Reservation required for face-to-face application. Please book via the city's official LINE account before a visit. Booking accepted from 9:00 on January 29 (Wed.), 2025 until 14:00 on the day before the day of your visit.



For further information in English, please check the page 2 of the **September 10, 2024 edition of Ota Informa** (The code on the left).

Contact: Ota City Hall (3F / Counter 31),
Children's Affairs Division *Kodomo-Ka* ☎0276-47-1943



<For Single-Parent Families and Low-Income Families>

Subsidies for Entrance Exam Fee to Universities, etc.

For children from single-parent households and low-income families, subsidies will be provided for entrance exam fees to universities and other schools.

Eligible students: Grade 3 High School Students (in the fiscal/school year 2024)

Subsidy Amount: Examination fees for universities and other schools (up to a maximum amount)

For more details, please check the city website.

Contact: Children's Affairs Division *Kodomo-Ka* (Ota City Hall 3F / Counter 31) ☎0276-47-1942



Scholarships Application is OPEN from January.

For Application, please fill out forms available at the city website or the General Educational Affairs Division *Kyouiku Soumu-Ka* in Ojima *Chousha* (government office; Ota-Shi Kasukawa-Cho 520), and submit them at the division with other required documents during the periods* below.

Note: Application by mail is NOT acceptable.

The counter is closed on weekends and national holidays.



Name (Type)	Eligible Students	Amount (per person)	Period*
Ota Rotary Club <i>Shougaku Shikin</i> (Benefit)	High school	180,000 yen / year	Until Apr. 30 (Wed.), 2025
Sonic & Daiyu <i>Kensetsu Shougaku Shikin</i> (Partial Repayment Benefit)	Higher education <i>Daigaku & Daigakuin</i>	420,000 yen / year	Until Mar. 31 (Mon.), 2025

Contact: Ota City Board of Education,
Educational General Affairs Division *Kyouiku Soumu-Ka* ☎0276-20-7080



No Smoking! No Littering! in City Properties.

Smoking, vaping and littering* are strictly prohibited in **ALL public spaces within city facilities.**

*Including cigarette butts.





Multilingual Browsing Service

'Catalog Pocket'



Read City's News Letters, **Kouhou Ota**, and Administrative Info. in **10 languages**.

Use My-Number Card for Certificates at Convenience Stores.

During early to mid-January, city hall counters are often very crowded. To avoid congestion, you can use your *My-Number Card* to obtain certificates from an interactive kiosk at convenience stores.

Hours: **6:30 – 23:00**

Type of Certificate Available:

- Certified Copy of Resident Record *Juminhyou no Utsushi*
- Inkan-stamp Registration Certificate *Inkan Touroku Shoumeisho*
- Income and Taxation Certificate *Shotoku Kazei Shomeisho**Note
- Certified Copy of Family Register *Koseki Touhon*
- Certified Copy of Extract of Family Register *Koseki Shouhon*
- Certified Copy of Supplementary Schedule to Family Register *Koseki Fuhyou no Utsushi*

Note: Income and Taxation Certificates (with details) required for scholarship applications, etc. are issued only at a counter at the city hall or other administrative offices.

Contact: Ota City Hall (2F / Counter 28), Information Management Division *Jouhou Kanri-Ka* ☎0276-47-1814

Speedy! Easy! Handy!



Hello Work OTA in Ota City Hall

Governmental Consultation Branch for Foreign Residents

Tuesday 13:00-16:00

(Excl. Pub. Hol., year-end, and new year holidays)

Location: **Ota City Hall (1F), Consultation Counter for Foreign Residents**

Contact: **Hello Work OTA** ☎0276-46-8609 (43#)



Upcoming Fiscal Year 2024 Payment Deadlines for Municipal Taxes

Municipal/Prefectural Inhabitant Tax (4th period) and National Health Insurance Tax (7th period) is due on

January 31st, 2025 (Friday).

Please be sure to make payments by the deadline. For tax payment inquiries or consultations, contact the **Tax Collection Division *Shunou-Ka*** in Ota City Hall (2F / Counter 23) ☎ 0276-47-1820.



SOS in Isesaki - Legal Consultation for Foreign Residents

Date: **February 9, 2025 (Sunday)**

Hours: 10:00 - 15:00

(Those with reservations will be given priority over walk-ins. Registration until 14:30.)

Location: 5F Higashi-Kan, Isesaki City Hall

(Address: 2-410 Imaizumi-Cho, Isesaki-Shi)

Advisors: Attorney, *Gyoseishoshi* (immigration specialist), and *Shakai Hoken Romushi* (labor & pension issue specialist)

Contact: One-Stop Consultation Center for Foreign Residents of Gunma

☎027-289-8275 (For reservation and inquiry.)

☎090-1215-6113 (on the event day **ONLY**)

Free, Confidential, Interpreting Service

(English, Portuguese, Spanish, Chinese, Vietnamese, Nepalese and Tagalog)





Doctors on Duty on Sundays and Holidays (Emergency)

If you have a fever or respiratory symptoms, please call from car, etc. before visiting clinics. (I.M.: Internal Medicine)

Jan. 12 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Iizuka Iin (Nitta Kizaki-Cho)	0276-56-1040
	I.M.	Ota Heart Clinic (Fujiagu-Cho)	0276-57-6181
	I.M.	Oshima Ichoka Naika Clinic (Niino-Cho)	0276-33-7500
	Orthopedics	Motojima Seikeigeka · Tounyobyo Naika (Niino-Cho)	0276-33-9777
Jan. 13 (Mon.)	Pediatrics	Minami Yajima Kodomo Clinic (Minamiyajima-Cho)	0276-60-0415
	I.M.	Fujigaoka Byouin (Kumano-Cho)	0276-22-1281
	Urology / I.M. / Dermatology	Tsuchiya Clinic (Hosoya-Cho)	0276-33-7250
	Dermatology / Plastic Surgery / Pediatrics	Noguchi Hifuka Iin (Iizuka-Cho)	0276-60-1211
Jan. 19 (Sun.)	Surgery / I.M. / Pediatrics	Takazawa Ichouka Geka (Arai-Cho)	0276-45-1133
	I.M.	Shimohamada Clinic (Shimohamada-Cho)	0276-47-7330
	I.M.	Iijima Kokyukika Naika Clinic (Shimokobayashi-Cho)	0276-49-1121
	Orthopedics	Ishida Seikeigeka Iin (Yura-Cho)	0276-32-6566
Jan. 26 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Hattori · Ebisusama Clinic (Iizuka-Cho)	0276-55-3111
	I.M. / Surgery	Kutsuna Clinic (Yura-Cho)	0276-60-4475
	Gynecology / I.M.	Yamaguchi ART Clinic (Dainogo-Cho)	0276-45-8818
	Orthopedics	Shimura Seikeigeka (Nitta One-Cho)	0276-57-8835
Feb. 2 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Shinohara Clinic (Serada-Cho)	0276-52-5501
	I.M. / Pediatrics	Iyasaka Resort Clinic (Hon-Cho)	0276-56-9585
	Gynecology / I.M.	Takara Josei Clinic (Yura-Cho)	0276-32-2159
	Ophthalmology	Honmachi Shinryoujo (Obara-Cho)	0277-78-2254
Feb. 9 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Ota Seibu Shinryoujo (Yonezawa-Cho)	0276-32-0301
	I.M. / Dermatology / Urology	Kawada Clinic (Yura-Cho)	0276-33-7755
	Surgery / I.M. / Orthopedics	Yamaguchi Geka Iin (Nishihon-Cho)	0276-31-3561
	Ophthalmology	Fujiu Ganka Iin (Hama-Cho)	0276-45-3358

Note: The doctors above are only on duty for seeing emergency patients, so other patients are asked to seek treatment on weekdays.

Designated Emergency Hospitals providing Medical Services (Only to emergency patients)

Please call the **Hospital Guidance Telephone Service** (☎0276-45-7799) to confirm available medical services.

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuou Sougou Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sougou Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555

Weeknight Emergency Infirmary (I.M. or Pediatrics)

Location: Ota-Shi Health Hoken Center 1F **Address:** Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Reception Hours: Mon. to Sat. 18:45 - 21:45* (excl. public holidays) *The reception hours may change.

Note: Treatments for mild illnesses are available. Please call before visit to check which specialist is on duty.

Dental Services on Sundays, Holidays, and Year-End/New Year Holidays (10:00 - 13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Note: southwest of Ota City Hall; 2-3 min away walking distance.) ☎0276-45-7320

Assistance in English Consultation Counter for Foreign Residents in Ota City Hall

Monday - 9:00 to 11:30 / Thursday - 13:00 to 16:00

Video Interpreting Service in 17 languages is also available at the counter using a tablet device during our consultation hours (weekdays 9:00-11:30/13:00-16:00 except for Wednesdays and Friday afternoons) for procedures, consultations or other matters at the city hall. For interpretation in English or languages below, please come to the counter.

Languages: English, Filipino, Hindi, Nepali, Indonesian, Vietnamese, Korean, Myanmar, Thai, French, Russian, Khmer, Malaysian, Ukrainian, Portuguese, Spanish, Chinese

Location: Ota City Hall (1F / Next to Yamazaki Shop),

Consultation Counter for Foreign Residents Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi One Stop Center

Notification of Birth, Child-Rearing Allowance and Public Assistance consultations can take time, so please come by early and please note that it is closed on public holidays (incl. Year-End and New Year holidays).

Contact: Ota City Hall ☎0276-47-1111 (general) or

Ota International Association ☎0276-48-1001 (Weekdays only; 8:30-12:00 / 13:00-17:00)

For more information, please contact at the **OTA CITY HALL, International Affairs Division (Kokusai-Ka)** and the **OTA INTERNATIONAL ASSOCIATION (Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai)**.

Address: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 **Tel:** 0276-47-1908 & 0276-48-1001

Fax: 0276-48-1012 **Email:** otaia@mx.city.ota.gunma.jp

Website: <http://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-eng/index.html>

Ota Informa in Simple Japanese

太田市役所国際課・太田市国際交流協会（英語版行政情報）

やさしい日本語

This information bulletin is available at: Aeon Mall Ota, Airys Hall Arena, Arts Museum & Library Ota, Community Gyousei Centers, Comprehensive Social Education Center Shakai Kyouiku Sougou Center, Cultopia, Cultural Learning Center Gakushu Bunka Center, Health Hoken Centers, Hello Work Ota, Ojima Government Building Ojima Chousha, Ota City Hall (Information Desk, Consultation Counter for Foreign Residents Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi One Stop Center), Ota Intercultural Communication Center Tabunka Kyousei Center Ota, Ota Main Post Office Ota Yubinkyoku, Ota Pension Office Ota Nenkin Jimusho, Ota Police Station Ota Keisatsusho, Service Centers, and on the Association website.